



# Gripe Pandémica H1N1

[www.flu.oregon.gov](http://www.flu.oregon.gov)

## Importante información acerca de la vacuna contra la gripe

### Introducción

La mejor manera de prevenir la gripe es la vacunación. Es importante obtener la vacuna contra la gripe de la temporada en forma inyectada o el atomizador nasal tan pronto como estén disponibles. La temporada de gripe del 2009 es diferente porque existe una vacuna distinta para la gripe pandémica H1N1. Las vacunas contra la gripe de la temporada y la gripe pandémica H1N1 pueden ser inyectadas al mismo tiempo, sin embargo las vacunas del atomizador nasal, tanto la gripe de temporada como la de pandémica H1N1, no deben ser tomadas al mismo tiempo. Se le avisa conseguir cada vacuna tan pronto como sea disponible, especialmente si usted está en uno de los grupos de prioridad o personas que pueden tener complicaciones al enfermarse con la gripe.



### Vacunas contra la gripe de temporada:

- La gripe de la temporada (o común) es una enfermedad respiratoria que puede ser transmitida de persona a persona. La mayoría de las personas tienen alguna inmunidad. Existen dos clases de vacunas contra la gripe de la temporada:
  - La “vacuna inyectada” dada con una aguja, generalmente en el brazo.
  - La vacuna antigripal obtenida con un atomizador nasal.
  - La vacuna en forma de atomizador nasal puede ser usada por personas saludables que tengan entre 2 y 49 años de edad. No debe ser usada por mujeres embarazadas, niños menores de 2 años, o adultos que tengan 50 años o más.
- Cada vacuna contiene tres virus de la influenza. Cada año los virus en las vacunas cambian en base a las estimaciones científicas a cerca de cuales tipos y corrientes de virus circularan en un año determinado.

- Unas dos semanas después de la vacunación, el cuerpo desarrolla anticuerpos que lo protegen contra la infección por virus de la gripe.
- Todas las personas deberían obtener la vacuna contra la gripe de la estación, especialmente aquellos que se encuentren en los grupos de alta prioridad:
  - Los niños desde los seis meses de edad hasta los 19 años
  - Las mujeres embarazadas
  - Las personas de 50 años y mayores
  - Las personas con condiciones médicas crónicas
  - Los trabajadores del cuidado de salud

### Vacunas contra la gripe pandémica H1N1:

- La gripe pandémica H1N1 es un nuevo virus de la gripe que está causando enfermedades en personas alrededor del mundo.
- La vacuna contra la gripe de temporada **no** lo protegerá contra la gripe pandémica H1N1.
- La vacuna de la gripe pandémica H1N1 estará disponible en ambas formas: atomizador nasal e una inyección.
- Existen ciertos grupos con prioridad los cuales recibirán la vacuna tan pronto como esté disponible:
  - Todas las personas de seis meses de edad a 24 años de edad
  - Mujeres embarazadas
  - Las personas que cuidan o viven con niños menores de 6 meses de edad
  - Las personas de 25-64 años de edad con condiciones médicas tales como (asma, inmunodeficiencia, etc.)
  - Trabajadores del cuidado de salud y personal de respuesta médica de emergencia.

## ¿Cuáles son las personas que no deben ser vacunadas?

- Existen algunas personas que no deben ser vacunadas sin antes consultar con su doctor. Estas personas incluyen:
  - Las personas con alergia severa a los huevos de gallinas
  - Personas que hayan tenido alguna reacción severa a la vacuna de la influenza.
  - Las personas que hayan desarrollado el síndrome de Guillain-Barré dentro de seis semanas de haber obtenido la vacuna contra la influenza
  - Los niños menores de seis meses de edad (la vacuna de la gripe no está aprobada para el grupo de esta edad)
  - Las personas con enfermedad moderada o severa presentando fiebre (deberán esperar a recuperarse para obtener la vacuna)



## Eficacia de la vacuna

- Es todavía posible, aunque es menos probable, contraer la gripe aún cuando usted ha sido vacunado.
- La habilidad de la vacuna contra la gripe para proteger a una persona depende de su edad y la salud de esta persona, así como la similitud o la “igualdad” entre la corriente del virus en la vacuna y de aquellos en circulación. Las pruebas han demostrado que los dos, tanto la vacuna contra la gripe como el atomizador nasal son efectivos para prevenir la gripe.
- La vacuna contra la gripe de la temporada protege contra serias enfermedades de la gripe, aún si no impide la infección por completo.

## Efectos secundarios de la vacuna

- La vacuna inyectada y el atomizador nasal de la gripe de la temporada tienen diferentes efectos secundarios.
- La vacuna de la gripe de la temporada (así como la vacuna de la gripe H1N1, en los primeros estudios) tiene efectos secundarios menores que empiezan poco después de vacunarse y duran de uno a dos días, como:
  - Rojez o hinchazón donde se puso la vacuna
  - Fiebre baja, dolores e incomodidad.
- La vacuna de la temporada en forma de atomizador nasal puede causar efectos menores tales como:
  - En niños: escurrecimiento de la nariz, sibilancias, dolor de la cabeza, vómito, dolor muscular y fiebre
  - En adultos: escurrecimiento de la nariz, garganta adolorida y tos.

## ¿Cómo puedo encontrar una vacuna contra la gripe este año?

- Para la vacuna contra la gripe de temporada, los sitios de web de SafeNet [www.oregonsafenet.org](http://www.oregonsafenet.org) y el de American Lung Association (ALA) [www.flucliniclocator.org](http://www.flucliniclocator.org) pueden ayudarle a encontrar la ubicación de las clínicas de vacunas contra la gripe.
- Para más información acerca de cuando y en donde usted puede vacunarse contra la gripe pandémica H1N1, llame a la Línea de Ayuda del Departamento de Salud Pública de Oregon (Oregon Flu Hotline) al 1-800-978-3040, o visite [www.flu.oregon.gov](http://www.flu.oregon.gov).



## Para más información

**División de Salud Pública de Oregon**  
[www.flu.oregon.gov](http://www.flu.oregon.gov)

**Línea de Ayuda de la Salud Pública de Oregon**  
**1-800-978-3040**

**Departamentos de salud de los condados de Oregon**

[www.oregon.gov/DHS/ph/lhd/lhd.shtml](http://www.oregon.gov/DHS/ph/lhd/lhd.shtml)

**Información federal de la gripe pandémica H1N1**

[www.flu.gov](http://www.flu.gov)

**Organización Mundial de la Salud:**

[www.who.int](http://www.who.int)

Este documento puede ser proporcionado a pedido en formatos alternos para personas con discapacidades. Otros formatos pueden incluir (pero no se limitan a) texto de tamaño grande, Braille, grabaciones auditivas, comunicación con base en el Internet y otros formatos electrónicos. Llame al 971-673-1244 o al 971-673-0372 (TTY - Servicio de retransmisión) para programar el formato alternativo que trabajará mejor para usted.

**DHS 9757 SP (Rev. 11/16/09)**